

- **Achtung:** Bitte entsorgen Sie Altgeräte und leere Batterien nicht über den Hausmüll. Geben Sie diese bitte zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen ab.
- **Attention:** Please do not dispose of old electronic devices and empty batteries in household waste. To protect the environment, take them to your retail store or to appropriate collection sites according to national or local regulations.
- **Attention:** Les vieux appareils électroniques et piles usagées ne doivent pas être jetées dans les débris ménagers. Veuillez les rendre dans un site approprié de récupération pour les enlever sous des conditions de milieu ou chez votre revendeur selon les spécifications nationales et locales.



CE



Kat. Nr. 30.5013

TFA®

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones para el manejo
Mode d'emploi
Istruzioni

TFA®

CE

Kat. Nr. 30.5013

Digitales Thermo-Hygrometer

D

Merkmale:

- Außentemperatur und Luftfeuchtigkeit über Kabel
- Temperatur und Luftfeuchtigkeit im Innenbereich
- Höchst- und Tiefstwerte
- Zum Aufstellen oder an die Wand hängen
- Inkl. Batterie 1,5 V AAA

Technische Daten:

Messbereich:

Temperatur: -10°C bis + 60°C (14°F bis 140°F)
 Luftfeuchtigkeit: 10 bis 99%

Genauigkeit:

Temperatur: ±0,8°C (+/- 1,4°F) von 10°C bis + 30°C (50°F bis 86°F), ansonsten ±1°C (±1,8°F)
 Luftfeuchtigkeit: ±3,5 % von 30 bis 80%, ansonsten ±5 % rH

Kabellänge:

ca. 1,5 m

Batterie:

1,5 V AAA

Anbringung:

Das ThermoHygrometer in Fensternähe an dem Aufhänger mit einem Nagel oder Schraube befestigen oder mit dem ausklappbaren Ständer aufstellen.

Das Kabel mit dem Sensor einfach bei geöffnetem Fenster nach außen führen. Das Kabel passt sich der Form der Fensterdichtung an. (Vorsicht bei scharfkantigen Fensterrahmen – häufiges Öffnen und Schließen des Fensters vermeiden.)

Vermeiden Sie die Nähe von Heizkörpern und direkte Sonneneinstrahlung.

Bedienung:

Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie die Batterie ein. Schließen Sie das Fach wieder. Entfernen Sie die Schutzfolie vom Display. Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.

Das obere Display zeigt Ihnen die Temperatur und die relative Luftfeuchtigkeit für Innen, das untere Display die Temperatur und die relative Luftfeuchtigkeit für Außen an.

Mit dem Schalter auf der Rückseite des Gerätes können Sie zwischen °C und °F als Maßeinheit für die Temperatur wählen.

Höchst- und Tiefsttemperaturen:

- Drücken Sie die MAX/MIN-Taste, erscheinen die höchsten Temperatur- und Luftfeuchtigkeitswerte für Innen und Außen seit der letzten Rückstellung.
- Durch nochmaliges Drücken der MAX/MIN-Taste werden die tiefsten Werte seit der letzten Rückstellung angezeigt.
- Um wieder die Anzeige mit den aktuellen Werten zu erhalten, betätigen Sie nochmals die MAX/MIN-Taste.
- Drücken Sie die RESET-Taste, und die MAX/MIN-Werte werden auf die momentane Temperatur zurückgestellt.

Instandhaltung:

- Tauschen Sie die Batterie aus, wenn die Batterieanzeige erscheint. Bitte entsorgen Sie Altgeräte und leere Batterien nicht über den Hausmüll. Geben Sie diese bitte zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen ab.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Bitte unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche. Bei Reklamationen wenden Sie sich an Ihren Händler. Vor der Reklamation bitte Batterie austauschen. Bei Öffnung oder unsachgemäßer Behandlung erlischt die Garantie.

Digital Thermo-Hygrometer

GB

Functions:

- Outdoor temperature and humidity by cable
- Room temperature and humidity
- Maximum and minimum values
- For wall mounting or table standing
- 1.5 V AAA battery included

Specification:

Measuring range:

Temperature: -10°C to + 60°C (14°F to 140°F)
 Humidity: 10 to 99%

Precision:

Temperature: ±0,8°C (+/- 1.4°F) from 10°C to + 30°C (50°F to 86°F), otherwise ±1°C (±1,8°F)
 Humidity: ±3,5 % from 30 to 80%, otherwise ±5 % rH

Cable length:

approx. 1,5 m

Battery:

1,5 Volt AAA

Installation:

Position the thermo-hygrometer near a window using the built-in hanging slot with a nail or a screw or the table stand. Lead the cable with the sensing element through the open window to the outside. The cable adapts to the window sealing shape. (Take care of sharp-edged window frames – avoid frequent opening and closing the window). Avoid radiators and direct sunshine.

Use:

Open the battery compartment and insert the battery, polarity as illustrated. Pull off the protection foil on the display. The unit is now ready to use.

The upper display shows the indoor temperature and humidity, the lower display shows the outdoor temperature and humidity.

The temperature unit can be changed from °C to °F by the sliding switch at the back of the instrument.

MAX/MIN temperatures:

- Press the MAX/MIN button and the highest temperature and humidity values for indoor and outdoor are displayed since the last reset.
- Press the MAX/MIN button again, the display shows the lowest values since the last reset.
- To go back to the present values, press the MAX/MIN button once more.
- Press the RESET button to reset the MAX/MIN values to the present values.

Maintenance:

- Replace the battery when the low battery indicator appears on the display. Please do not dispose of old electronic devices and used batteries in household waste. To protect the environment, take them to your retail store or to nearest civic amenity site to be disposed of according to national or local regulations.
- Do not expose the instrument to extreme temperatures, vibration or shock.
- Clean it with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Please do not try to repair the unit. Contact the original point of purchase. Please change the battery before complaining. No guarantee if the instrument is handled or opened improperly.

Thermomètre-hygromètre digital

F

Fonctions:

- Température et humidité extérieure par câble
- Température et humidité intérieure
- Valeurs maxima et minima
- A poser ou à fixer au mur
- 1.5 V AAA batterie incluse

Spécifications:

Plage de mesure:

Température: -10°C à + 60°C (14°F à 140°F)
 Humidité: 10 à 99 %

Précision:

Température: ±0,8°C (±1,4°F) de 10°C à + 30°C (50°F à 86°F), ±1°C (±1,8°F) en outre
 Humidité: ±3,5 % de 30 à 80%, ±5 % rH en outre

Câble:

env. 1,5 m

Pile:

1,5 V AAA

Fixation:

Accrocher le thermo-hygromètre près d'une fenêtre à l'aide d'une clou ou d'une vis ou le poser en sortant le pied repliable. Simplement guider le câble avec le palpeur vers l'extérieur par la fenêtre ouverte. Le câble s'adapte à la forme du bourrage de fenêtre. (Attention aux châssis à vives arrêtes – éviter d'ouvrir et de fermer le fenêtre fréquemment). Éviter les appareils de chauffage et le rayonnement solaire direct.

Opération:

Ouvrir le compartiment de la pile et insérer la batterie, polarité +/- comme illustré. Tirer la feuille de protection de l'affichage. L'instrument est maintenant prêt à fonctionner.

L'affichage supérieur vous indique la température et humidité intérieure, l'affichage inférieur vous indique la température et humidité extérieure.

En pressant la touche au dos de l'appareil l'affichage de la température peut être ajusté en °C ou en °F.

Températures maximales et minimales:

- En pressant la touche MAX/MIN apparaissent la température et humidité intérieure et extérieure maximales depuis la dernière réactualisation.
- En pressant encore une fois la touche MAX/MIN apparaissent les valeurs minimales depuis la dernière réactualisation.
- En pressant la touche MAX/MIN une troisième fois apparaissent les valeurs momentanés.
- En pressant la touche RESET la mémoire MAX/MIN est remise aux valeurs actuelles.

Entretien:

- Veuillez échanger la batterie si l'indicateur à batterie apparaît sur le display. Les vieux appareils électroniques et piles usagées ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Dans le souci de protéger l'environnement veuillez les emmener dans un site approprié de récupération ou chez votre revendeur selon les spécifications nationales et locales.
- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, vibrations ou chocs.
- Pour le nettoyage du display et du boîtier, utilisez un chiffon doux humide. N'utilisez pas de dissolvants ou d'agents abrasifs
- N'effectuez en aucun cas des réparations par vos propres moyens. Rappelez l'appareil au point de vente. Avant tout réclamation, veuillez échanger la pile. Nous déclinons toute responsabilité en cas de manipulation incompétente ou d'ouverture de l'appareil.

- **Attenzione:** Le batterie scariche e apparecchi elettrici fuori uso non devono essere smaltite insieme all'immondizia domestica, bensì dovranno essere riconsegnate al negoziante o ad altri enti preposti per il riciclo in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali.
- **Let op:** Batterijen en technische apparaten mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Breng ze naar de inzamelplaatsen of bij uw detaillist naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen.
- **Atención:** El aparato y las baterías usadas no deben ser depositadas con los residuos normales de la casa. Por favor depositelas en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.



CE



TFA®

Kat. Nr. 30.5013

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones para el manejo
Mode d'emploi
Istruzioni

TFA®

CE

Kat. Nr. 30.5013

Termo-igrometro digitale

I

Funzioni:

- Temperatura ed umidità esterna per cavo
- Temperatura ed umidità interna
- Valori massimi e minimi
- Montaggio a muro o sistemazione su piano d'appoggio
- 1.5 V AAA batteria inclusa

Dati tecnici:

Ambito della misurazione:

Temperatura: da -10°C a +60°C (da 14°F a 140°F)
 Umidità: da 10 a 99 % rH

Precisione:

Temperatura: ±0,8°C (+/- 1,4°F) de
 10°C a +30°C (50°F a 86°F),
 ±1°C (+/- 1,8°F) altrimenti

Umidità: ±3,5 % de 30 a 80%,
 ±5 % rH altrimenti

Cavo: ca. 1,5 m
 Batteria: 1,5 V AAA

Posizionamento:

Fissare il termo-igrometro vicino alla finestra agganciando l'apposito laccio di sospensione oppure estrarre il dispositivo di appoggio e sistemarlo. Con la finestra aperta, portare semplicemente il cavo con il sensore all'esterno. Il cavo si adatta alla guarnizione della finestra. (Attenzione nel caso di telai a spigoli vivi, evitare aperture e chiusure frequenti della finestra). Evitare fonti di calore ed esposizione diretta al sole.

Uso:

Aprire il vano batterie e mettere la batteria osservando la corretta polarità. Levare il foglio protettivo dal display. Ora l'apparecchio è pronto per il funzionamento. Il display superiore indica la temperatura e umidità interna, il display inferiore indica la temperatura e umidità esterna. Tramite il commutatore situato nel lato posteriore dell'apparecchio, l'indicazione della temperatura può essere regolata su °C oppure °F.

Temperature massime e minime:

- Premendo sul tasto MAX/MIN viene visualizzata la temperatura e umidità interna ed esterna massima raggiunta dopo l'ultimo azzeramento.
- Premendo di nuovo il tasto MAX/MIN viene visualizzata la temperatura e umidità interna ed esterna minima raggiunta dopo l'ultimo azzeramento.
- Per richiamare la visualizzazione dei valori attuali, attivare ancora una volta il tasto MAX/MIN.
- Per cancellare i valori massima e di minima memorizzati, premere il tasto RESET.

Manutenzione:

- Cambiare la batteria se il display indica l'icona a batteria. Le batterie scariche e apparecchi elettrici smessi non devono essere smaltiti insieme all'immondizia domestica, bensì dovranno essere riconsegnate al negoziante o ad altri enti preposti per il riciclo in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali.
- Evitare di posizionare gli apparecchi in zone soggette a temperatura estrema, a vibrazioni e a urti
- Quando si pulisce il display e l'involucro, usare solo un panno soffice inumidito con acqua. Non usare solventi o abrasivi.
- Non effettuare riparazioni sugli apparecchi. Per favore riportarli al punto vendita originale. Prima del reclamo, cambiare la batteria. Nel caso di uso scorretto o di apertura dell'apparecchio non assumiamo alcuna garanzia.

Digitale thermo-hygrometer

NL

Funcies:

- Temperatuur en luchtvochtigheid buiten via kabel
- Temperatuur en luchtvochtigheid binnen
- Min/max waarde
- Om op te hangen of neer te zetten
- Incl. batterij 1,5 V AAA

Technische gegevens:

Meetgebied:

Temperatuur: -10°C tot +60°C (14°F tot 140°F)
 Luchtvochtigheid: 10 tot 99% rH

Max. meetafwijking:

Temperatuur: ±0,8°C (±1,4°F) van
 10°C tot +30°C (50°F tot 86°F),
 voor de rest ±1°C (±1,8°F)

Luchtvochtigheid: ±3,5 % van 30 tot 80%,
 voor de rest ±5 % rH

Kabellengte: ca. 1,5 m
 Batterij: 1,5 V AAA

Aanbrenging:

Maak het thermo-hygrometer in de buurt van het raam aan het haakje met een spijker of schroef bevestigen of met de uitklapbare standaard opstellen.

De kabel met de sensor gewoon bij geopend raam naar buiten leiden. De kabel past zich aan de vorm van het beglazingrubber aan. (Pas op bij scherpkantige raamkozijnen - vaak openen en sluiten van het raam voorkomen.)

De nabijheid van verwarmingselementen en direct binnenvallende zonnestralen voorkomen.

Bediening:

Maak het batterijvak open en plaats de batterij, +/- pool zoals afgebeeld. Trek de schermfolie van de display af. Het apparaat is nu bedrijfsklaar. De bovenste display geeft u de temperatuur en luchtvochtigheid binnen, de onderste display de temperatuur en luchtvochtigheid buiten aan. Met de schakelaar aan de achterkant van het apparaat kunt u tussen °C en °F als meeteenheid voor de temperatuur kiezen.

Maximum- en minimumtemperaturen:

- Drukt u op de MAX/MIN-toets, dan verschijnt de hoogste temperatuur en luchtvochtigheid binnen en buiten sinds de laatste terugstelling.
- Door nogmaals drukken op de MAX/MIN-toets wordt de laagste temperatuur en luchtvochtigheid binnen en buiten sinds de laatste terugstelling aangewezen.
- Om weer de indicatie met de actuele waarden te verkrijgen nogmaals op de MAX/MIN-toets drukken.
- Door op de RESET-toets te drukken worden de MAX/MIN waarden op de waarden van dit ogenblik teruggezet.

Instandhouding:

- Vervang de batterijen als het batterijsymbool verschijnt op de display. Batterijen en technische apparaten mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Breng ze naar de inzamelplaatsen of bij uw detaillist naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen.
- Stel het apparaat niet aan extreme temperaturen, trillingen en schokken bloot.
- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Voer geen eigen reparatiepogingen uit. Bij reclamaties dient u zich tot uw dealer te richten. Alvorens te reclameren a.u.b. de batterij vervangen. Bij het openen of onvakkundige behandeling vervalt de garantie.

Termo-higrómetro digital

E

Funcione:

- Temperatura y humedad exterior por cable
- Temperatura y humedad interior
- Valores máximos y mínimos
- Montaje de pared o sobremesa
- Inclusive pila 1,5 V AAA

Características técnicas:

Campo de medida:

Temperatura: 10°C ... +60°C (14°F ... 140°F)
 Humedad: 10 hasta 99%

Error de medida máx.:

Temperatura: ±0,8°C (±1,4°F) de
 10°C a +30°C (50°F a 86°F),
 ±1°C (±1,8°F) por lo demás

Humedad: ±3,5 % de 30 a 80%,
 ±5 % rH por lo demás

Longitud del cable: aproximadamente 1,5 m
 Pila: 1,5 V AAA

Fijación:

Fije el termó-higrómetro cerca de la ventana en el colgador con un clavo o tornillo o colóquelo con el soporte plegable.

Conduzca el cable con el órgano sensorial por la ventana abierta hacia fuera. El cable se adapta a la forma de la juntura de la ventana. (Atención en el caso de bastidores de ventanas cortantes - evite la apertura y el cierre frecuentes de la ventana.)

Evite la cercanía de caloríferos y la radiación solar directa.

Manejo:

Abra el compartimiento de pilas y inserte la pila, +/- con la polaridad tal como viene representada. Saque la película de protección del display. Ahora el aparato está dispuesto para el funcionamiento. El display superior le indica la temperatura y humedad interior, el display inferior la temperatura y humedad exterior. Mediante la tecla °C/°F puede elegir entre °C y °F como unidad de medida para la temperatura.

Temperaturas máximas y mínimas:

- Si pulsa usted la tecla MAX/MIN se indica el valor de temperatura y humedad interior y exterior máxima desde la última reposición.
- Pulsando de nuevo la tecla MAX/MIN se indica el valor de temperatura y humedad interior y exterior mínima desde la última reposición.
- Para indicar de nuevo los valores actuales, pulse otra vez la tecla MAX/MIN.
- Si pulsa usted la tecla RESET, los valores máximos y mínimos se atrasan a los valores actuales.

Conservación:

- Cambie la pila cuando aparece el icono de la batería en el display. El aparato y las baterías usadas no deben ser depositadas con los residuos normales de la casa. Por favor depositelas en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.
- No exponga el aparato a temperaturas, vibraciones y sacudidas extremas.
- Limpie el aparato con un trapo suave, ligeramente humectado. ¡No utilizar ningún medio abrasivo o disolvente!
- Por favor, no emprenda ningún intento propio de reparaciones. En caso de reclamaciones dirijase a su comerciante. Antes de la reclamación, por favor, cambiar la pila. En caso de abertura o trato inadecuado expirará la garantía.